

63305

**Third Semester B.Com. Degree Examination,
August/September 2021**

(CBCS – Freshers and Repeaters)

Language Sanskrit

**Paper III – CHAMPU RAMAYANAM – ARANYA KANDAM,
GRAMMAR AND TRANSLATION**

Time : 3 Hours]

[Max. Marks : 70

Instructions to Candidates :

- 1) Answer in Sanskrit/Kannada/English.
- 2) Questions I, VI and VII should be answered in Sanskrit only.

I. समीचीनम् उत्तरं चिनुत।

(10 × 1 = 10)

Choose the correct answer :

ಸರಿಯಾದ ಉತ್ತರವನ್ನು ಆರಿಸಿ ಬರೆಯಿರಿ :

1. रामः केन सह विपिनं प्रविशति ?
(a) भरतेन (b) लक्ष्मणेन
(c) शत्रुघ्नेन (d) जनकेन
2. नलचम्पूकाव्यस्य कर्ता कः ?
(a) त्रिविक्रमभट्टः (b) भोजः
(c) नीलकण्ठः (d) लक्ष्मणसूरिः
3. विराधस्य माता का ?
(a) शूर्पणखा (b) शतहृदा
(c) कैकेयी (d) मन्थरा
4. “अयि कवलय माम्” इति का वदति ?
(a) कैकेयी (b) शूर्पणखा
(c) शबरी (d) सीता
5. शूर्पणखा कस्य स्वसा ?
(a) रामस्य (b) रावणस्य
(c) दशरथस्य (d) मारीचस्य

63305

6. सीता केन अपहृता ?
(a) रावणेन (b) मारीचेन
(c) खरेण (d) दूषणेन
7. दशाननः एषः।
(a) रावणः (b) विभीषणः
(c) मारीचः (d) खरः
8. चम्पूरामायणस्य कर्ता कः ?
(a) भोजराजः (b) नीलकण्ठः
(c) त्रिविक्रमभट्टः (d) अनन्तभट्टः
9. शरभङ्गः कः ?
(a) गन्धर्वः (b) मुनिः
(c) राक्षसः (d) नागः
10. खरः कः ?
(a) देवः (b) दानवः
(c) गन्धर्वः (d) किन्नरः

II. द्वयोः प्रश्नयोः प्रबन्धं लिखत।

(2 × 10 = 20)

Write an essay on any **TWO** of the following :

ಎರಡು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ :

1. विराधप्रसङ्गः
Viradha Episode
ವಿರಾಧ ಪ್ರಸರಣ
2. शूर्पणखा
Shoorpanakha
ಶೂರ್ಪಣಖೆ
3. पञ्चचम्पूकाव्यानि
Five Champukavyas
ಐದು ಚಂಪೂ ಕಾವ್ಯಗಳು

63305

III. (a) द्वयोः श्लोकयोः अनुवादं कृत्वा विवृणुत। (2 × 4 = 8)

Translate and explain any **TWO** shlokas :

ಎರಡು ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ ವಿವರಿಸಿ :

1. तदनु शूलमखण्डयदञ्जसा शितिशिखं रघुनाथकसायकं।
नियतमेव विराधविरोधिनां हृदयशूलमपि त्रिदिवौकसाम्॥
2. तस्मिन्महापथधिया वदनं विगाह्य
निर्गन्तुमक्षमतया जठरे लुठद्भिः।
वन्धैर्गजैरजगराः पिशिताशनेभ्यो
वातापिदानवदशामुपदेशयन्ति॥
3. यत्र कान्ता न पश्यन्ति क्लान्ता विरहवन्हिता।
निशावसानवेलां च वेलां च व्यसनाम्बुधेः॥
4. सुमुखि मम सुमित्रा सत्वमम्बा यदासी-
स्तदमजवितर्क मातृसंपर्कसौख्याम्।
सपदि विधिविपाकावद्याहस्ती दुरुक्तिं
त्वमसि विपिनमध्ये मध्यमाम्बा हि जाता॥

(b) गद्यभागम् अनुवदत। (1 × 4 = 4)

Translate the following passage :

ಗದ್ಯಭಾಗವನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿರಿ :

ततस्तेन जानकिजानिरिति जानीहि जनमिमं ममानुजमतिमनुजबलमबालमबलावियुक्तं युक्तमाश्रयितुं तवेति रामेण प्रत्याख्याता सौमित्रिमुपेत्य यथा मनीषितमभाषत।

(अथवा)

अथ शूर्पणखा लङ्कामपि जनस्थानमिव विजनस्थानं काकुत्स्थेन कारयितुं दशकण्ठोपकण्ठे कृतीव निपत्य रामलक्ष्मणयो र्याथातथ्यं वैदेह्या देहसौन्दर्यं खरप्रमुखैः साकमनीकस्य चतुर्दशसहस्रं संख्याकस्य पञ्चताकरणकारणभूतामात्मावज्ञां च विज्ञापयामास॥

IV. द्वयोः वाक्ययोः ससन्दर्भं विवृणुत। (2 × 4 = 8)

Explain with reference to context any **TWO** sentences :

ಎರಡು ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಸಂದರ್ಭ ಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿ :

1. चचार सशरासनः सुरपथे तडित्वानिव।
2. विपिनमहिषवेषैः केवलं ते वलन्ते।
3. भूयः शूर्पणखा भजे शूर्पकारातिबाधिता।
4. तदनु मनुकुलेन्दुः सानुजः शौर्यशशिः।

63305

V. द्वयोः लघुटिप्पणीं लिखत।

(2 × 2½ = 5)

Write short notes on any **TWO** :

ಎರಡಕ್ಕೆ ಲಘು ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ :

- | | |
|-----------|-------------|
| 1. जटायुः | 2. शूर्पणखा |
| 3. भोजः | 4. खरः |

VI. संस्कृत भाषया उत्तराणि लिखत।

(a) वाक्यदोषान् परिहरत (पञ्चानामेव)।

(5 × 1 = 5)

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. महाराजा इतः इतः। | 2. रामस्य सह सीता वनमगच्छत्। |
| 3. राजा कालस्य कारणः। | 4. सः ग्रामस्य प्रति गच्छति। |
| 5. कृष्णस्य नमः। | 6. सः व्याघ्रेण भीतवान्। |
| 7. गणेशस्य मोदकं रोचते। | 8. भवान् अत्र आगच्छ। |

(b) संस्कृतेन वाक्यानि रचयत (पञ्चानामेव)।

(5 × 1 = 5)

- | | |
|------------|-------------|
| 1. गच्छामि | 2. दृष्ट्वा |
| 3. देवभाषा | 4. राजा |
| 5. सा | 6. नगरात् |
| 7. सम्यक् | 8. वने |

VII. संस्कृतभाषायां अनुवदत।

(5)

A certain beggar wore a placard "I am dumb" and was begging. A certain citizen got a doubt on him. He questioned him "Are you really dumb?" The beggar shouted loudly. "I am always dumb. Even now." The tricksters guise was revealed.

ಭಿಕ್ಷುಕನೊಬ್ಬ "ನಾನು ಮೂಕ" ಎಂಬ ಫಲಕವನ್ನು ಧರಿಸಿ ಭಿಕ್ಷೆ ಬೇಡುತ್ತಿದ್ದನು. ನಾಗರಿಕನೊಬ್ಬನಿಗೆ ಆತನ ಮೇಲೆ ಅನುಮಾನ ಬಂದಿತು. "ನೀನು ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಮೂಕನೇ?" ಎಂದು ಅವನನ್ನು ಪ್ರಶ್ನಿಸಿದನು. ಕೋಪಗೊಂಡ ಭಿಕ್ಷುಕನು "ನಾನು ಯಾವಾಗಲೂ ಮೂಕ, ಈಗಲೂ ಕೂಡ" ಎಂದು ಜೋರಾಗಿ ರೂಗಿದನು. ಮೋಸಗಾರನ ವೇಷದ ಅನಾವರಣವಾಯಿತು.